

La nomenclature EGP (Erikson, Goldthorpe & Portocarero) et sa mise en œuvre en Europe

Louis-André Vallet
Observatoire Sociologique du Changement
UMR 7049 – CNRS & Sciences Po Paris

L'origine du Class Schema (1)

- Durant la décennie 1970 et à la suite de Blau & Duncan (*The American Occupational Structure*, 1967), la recherche internationale sur la mobilité entre générations est dominée par « la seconde génération de travaux », i.e. celle du *status attainment model* ou de l'analyse des déterminants du statut socio-économique.
- Dans cette génération de travaux – influente dans beaucoup de pays, mais non en France – le statut socio-économique, mesure fondamentale de la position occupée dans la hiérarchie sociale, est appréhendé à partir d'une variable quantitative.
- On utilise les scores caractéristiques des professions sur une échelle de statut socio-économique (*Duncan SEI*) ou une échelle de prestige des professions préalablement construite.
- Des travaux mettent en évidence la forte stabilité de telles échelles, au cours du temps, entre plusieurs sociétés, ou entre fractions de population différentes dans une même société.
- Et l'on adopte l'analyse statistique de régression et, plus généralement, l'analyse de dépendance (*path analysis*) pour décomposer les mesures de corrélation entre variables en mesures d'influence, directe ou indirecte.

L'origine du Class Schema (2)

- Remarque intéressante : John Goldthorpe (Nuffield College, Oxford) lui-même construit une telle échelle : Goldthorpe & Hope (1974), *The Social Grading of Occupations. A New Approach and Scale*.
- Puis, à partir de l'enquête de 1972 du Groupe de Mobilité sociale d'Oxford, il développe une perspective qui replace l'analyse sociologique de la mobilité sociale dans une perspective générale d'analyse des sociétés en termes de classes sociales.
- Cf. « Mobilité sociale et intérêts sociaux », *Sociologie et Sociétés*, 1976, 8(2), pp. 7-36.
- John Goldthorpe y souligne que, dans les écrits de Marx, l'importance accordée à la mobilité est plus grande que ce que l'on a généralement supposé ...
- ... et que la mobilité sociale est aussi une question importante – puisqu'elle a trait au recrutement d'une population en classes et aux conditions de formation des classes – chez les sociologues post-marxistes, notamment Westergaard & Resler, Giddens et Parkin.
- Ce texte est d'ailleurs repris comme 1^{er} chapitre de l'ouvrage paru en 1980.

Social Mobility & Class Structure in Modern Britain (1980)

- « For purposes of applying the data of this inquiry to questions of class mobility, we have formed a **sevenfold class schema** or, more precisely, a **schema of class positions**, by aggregating categories from the collapsed (36-category) version of the Hope-Goldthorpe occupational scale.
- A distinctive feature of these categories is that they provide a relatively high degree of differentiation in terms of **both occupational function and employment status**: in effect, the associated employment status is treated as part of the definition of an occupation. Thus, for example, ‘self-employed plumber’ is a different occupation from ‘foreman plumber’ as from ‘rank-and-file employee plumber’.
- On this basis, then, we are able to bring together, **within the classes we distinguish, occupations whose incumbents will typically share in broadly similar market and work situations which, following Lockwood’s well-known discussion, we take as the two major components of class position.**
- That is to say, **we combine occupational categories whose members would appear, in the light of empirical evidence, to be typically comparable, on the one hand, in terms of their sources and levels of income, their degree of economic security and chances of economic advancement; and, on the other, in their location within the systems of authority and control governing the process of production in which they are engaged, and hence in their degree of autonomy in performing their work-tasks and roles. »**

Les 7 positions de classe pour la Grande-Bretagne

- « Our class schema should not then be regarded as having a consistently hierarchical form. »
- **Class I** – all higher-grade professionals, self-employed or salaried; higher-grade administrators and officials in central and local government and in public and private enterprises (including company directors); managers in large industrial establishments; and large proprietors.
- **Class II** – lower-grade professionals and higher-grade technicians; lower-grade administrators and officials; managers in small business and industrial establishments and in services; and supervisors of nonmanual employees.
- **Class III** – routine nonmanual – largely clerical – employees in administration and commerce; sales personnel; and other rank-and-file employees in services.
- **Class IV** – small proprietors, including farmers and smallholders; self-employed artisans; and all other ‘own account’ workers apart from professionals.
- **Class V** – lower-grade technicians whose work is to some extent of a manual character; and supervisors of manual workers.
- **Class VI** – skilled manual wage-workers in all branches of industry, including all who have served apprenticeships and also those who have acquired a relatively high degree of skill through other forms of training.
- **Class VII** – all manual wage-workers in industry in semi- and unskilled grades; and agricultural workers.

Robert Erikson, John H. Goldthorpe & Lucienne Portocarero (1979), « Intergenerational class mobility in three Western European societies: England, France and Sweden », British Journal of Sociology, 30(4), pp. 415-441.

- Dans un premier article comparatif – au sein d’une série de trois, publiés dans le BJS – et compte tenu de la réalité des sociétés étudiées, le schéma des positions de classe est :
 - à la fois étendu en subdivisant la classe des indépendants (IV) selon qu’ils ont ou n’ont pas d’employé(s) (IVa et IVb) et en isolant les agriculteurs (IVc) ;
 - en séparant les ouvriers agricoles (VIIb) des ouvriers non qualifiés (VIIa) ;
 - et aménagé en regroupant les contremaîtres (V) et les ouvriers qualifiés (VI), les trois enquêtes nationales ne permettant pas d’effectuer cette séparation de manière identique.
- Pour la France, l’enquête utilisée est *Formation & Qualification Professionnelle 1970*, dont le fichier a été acquis par le Groupe de Mobilité sociale d’Oxford.
- Un tableau fournit **la correspondance entre le schéma des positions de classe dans sa version anglaise et la façon dont il peut être reconstruit pour les deux autres pays à partir des nomenclatures nationales** – pour la France, le code des catégories socio-professionnelles (CSP).
- Ultérieurement (1986), la classe III est également scindée en deux : « Class III, that of routine nonmanual employees, has been split into IIIa and IIIb, so as to bring as far as possible into the latter category occupations which are very largely filled by women and which, in terms of their characteristic employment relations and conditions, would seem to entail straightforward wage-labour rather than displaying any of the quasi-bureaucratic features of the remaining positions in Class III. »

TABLE II *The class schema. Occupational groupings comprised**

	England	France	Sweden
I	Higher-grade professionals, administrators and officials; managers in large industrial establishments; large proprietors	Professions libérales, littéraires et scientifiques; professeurs; ingénieurs; cadres administratifs supérieurs; industriels; gros commerçants	Industriidkare, högre förvaltningspersonal i enskild och offentlig tjänst, fria yrken inom akademiska professioner
II	Lower-grade professionals, administrators and officials; higher-grade technicians; managers in small business and industrial establishments; supervisors of non-manual employees	Instituteurs et professions intellectuelles diverses; services médicaux et sociaux; techniciens; cadres administratifs moyens; artistes; clergé et armée; police	Tjänstemän på 'mellanivå' i offentlig och enskild tjänst, folk- och grundskolelärare, högre huslig tjänst, fartygsbefäl
III	Routine non-manual employees in administration and commerce; sales personnel; other rank-and-file service workers	Employés de bureau; employés de commerce; gens de maison; autres personnels de service	Kontorspersonal, vissa handelsbiträden, servicepersonal
IVa	Small proprietors; artisans, etc., with employees	Petits commerçants, artisans avec employés	Småföretagare, hantverkare, handelsmän och skeppare med anställda
IVb	Small proprietors, artisans, etc., without employees	Petits commerçants, artisans sans employés	Småföretagare, hantverkare handelsmän och skeppare utan anställda
IVc	Farmers and smallholders; self-employed fishermen	Agriculteurs exploitants; patrons pêcheurs	Godsägare, hemmansägare, småjordbrukare, arrendatorer, självständiga fiskare
V/VI	Lower-grade technicians; supervisors of manual workers; skilled manual workers	Contremaîtres; ouvriers qualifiés; mineurs; marins; pêcheurs	Verkmästare och förmän för arbetare, sjömän och arbetare i offentlig och privat tjänst i arbeten som kräver yrkeskunskap
VIIa	Semi- and unskilled manual workers (not in agriculture)	Ouvriers spécialisés; manoeuvres	Sjömän och arbetare i offentlig och privat tjänst i arbeten som ej kräver yrkeskunskap, lägre huslig tjänst, vissa affärsbiträden
VIIb	Agricultural workers	Salariés agricoles	Jordbruksarbetare, skogsarbetare, anställda fiskare

* Further details of the allocation of more specific occupational groupings and/or occupational titles to these groupings may be obtained from the following sources: for England, Goldthorpe, *Social Mobility and Class Structure*, and Goldthorpe and Hope, *The Social Grading of Occupations*; for France, I.N.S.É.É., *Code des catégories socio-professionnelles*, Paris, 1969, and for Sweden, G. Carlsson, R. Erikson, C. Löfwall, and B. Wärneryd, 'Socio-ekonomiska grupperingar', *Statistisk Tidskrift*, 1974, and M. Vuksanović, *Kodbok för 1974 års levnadsnivåundersökning*, Stockholm: Swedish Institute for Social Research. 1070.

Robert Erikson & John H. Goldthorpe (1992), The Constant Flux. A Study of Class Mobility in Industrial Societies

- Le schéma des positions de classe est présenté sous sa **forme définitive (11 classes, et différents regroupements)**. Sa **vocation opératoire** est explicitement affirmée.
- « *We take the view that concepts – like all other ideas – should be judged by their consequences, not by their antecedents. Thus, we have little interest in arguments about class that are of a merely doctrinal nature. The class schema that we have developed in connection with the present and previous (E., G., and P. 1979) comparative investigations possesses a theoretical rationale which, we trust, endows it with a measure of internal consistency. But, as will become apparent, it is in its inspiration rather eclectic. We have drawn on ideas, whatever their source, that appeared to us helpful in forming class categories capable of displaying the salient features of mobility among the populations of modern industrial societies – and within the limits set by the data available to us. Correspondingly, it is by reference to this objective that, we would hope, the value of the schema will be assessed.* »

TABLE 2.1. *The class schema*

Full version		Collapsed versions				
		Seven-class*		Five-class		Three-class
I	Higher-grade professionals, administrators, and officials; managers in large industrial establishments; large proprietors	I+II	Service class: professionals, administrators and managers; higher-grade technicians; supervisors of non-manual workers	I-III	White-collar workers	
II	Lower-grade professionals, administrators, and officials; higher-grade technicians; managers in small industrial establishments; supervisors of non-manual employees					
IIIa	Routine non-manual employees, higher grade (administration and commerce)	III	Routine non-manual workers: routine non-manual employees in administration and commerce; sales personnel; other rank-and-file service workers			
IIIb	Routine non-manual employees, lower grade (sales and services)					
IVa	Small proprietors, artisans, etc., with employees	IVa+b	Petty bourgeoisie: small proprietors and artisans, etc., with and without employees	IVa+b	Petty bourgeoisie	
IVb	Small proprietors, artisans, etc., without employees					
IVc	Farmers and smallholders; other self-employed workers in primary production	IVc	Farmers: farmers and smallholders and other self-employed workers in primary production	IVc+VIIb	Farm workers	Farm workers
V	Lower-grade technicians; supervisors of manual workers	V+VI	Skilled workers: lower-grade technicians; supervisors of manual workers; skilled manual workers	V+VI	Skilled workers	Manual workers
VI	Skilled manual workers					
VIIa	Semi- and unskilled manual workers (not in agriculture, etc.)	VIIa	Non-skilled workers: semi- and unskilled manual workers (not in agriculture, etc.)	VIIa	Non-skilled workers	
VIIb	Agricultural and other workers in primary production	VIIb	Agricultural labourers: agricultural and other workers in primary production			

Note:

* As indicated in the text, the seven-class version of the schema is the one we shall most frequently use in our analyses. We give here the name—'service class', etc.—by which we will usually refer to each class.

(voir aussi Erikson et Goldthorpe (1992, pp. 35-47))

Schéma CASMIN des positions de classe (11 classes)		Schéma CASMIN des positions de classe (7 classes)	
I	Professions libérales et intellectuelles, cadres administratifs, techniques et commerciaux (niveau supérieur) ; directeurs et administrateurs d'entreprises, gros indépendants	I+II	<i>Service class</i> : professions libérales et intellectuelles, cadres administratifs, techniques et commerciaux ; techniciens de niveau supérieur ; contremaîtres dirigeant des employés
II	Professions libérales et intellectuelles, cadres administratifs, techniques et commerciaux (niveau inférieur) ; techniciens de niveau supérieur ; contremaîtres dirigeant des employés		
IIIa	Employés de niveau supérieur (dans l'administration et les affaires)	III	<i>Routine non-manual workers</i> : employés dans l'administration et les affaires ; employés de commerce ; autres personnels de service
IIIb	Employés de niveau inférieur (dans le commerce et les services)		
IVa	Petits indépendants, artisans, etc., ayant un ou des salarié(s)	IVa+ b	<i>Petty bourgeoisie</i> : petits indépendants et artisans, etc., avec ou sans salarié(s)
IVb	Petits indépendants, artisans, etc., sans salarié		
IVc	Agriculteurs exploitants ; autres travailleurs indépendants du secteur primaire	IVc	<i>Farmers</i> : agriculteurs exploitants et autres travailleurs indépendants du secteur primaire
V	Techniciens de niveau inférieur ; contremaîtres dirigeant des ouvriers	V+V I	<i>Skilled workers</i> : techniciens de niveau inférieur ; contremaîtres dirigeant des ouvriers ; ouvriers qualifiés
VI	Ouvriers qualifiés		
VII a	Ouvriers semi-qualifiés et non qualifiés (en dehors de l'agriculture)	VIIa	<i>Non-skilled workers</i> : ouvriers semi-qualifiés et non qualifiés (en dehors de l'agriculture)
VII b	Ouvriers de l'agriculture et du secteur primaire	VIIb	<i>Agricultural labourers</i> : ouvriers de l'agriculture et du secteur primaire

Aujourd'hui, une utilisation fréquente est en 7 classes comme suit :

I II IIIa IVab IVc V+VI VIIab+IIIb

Le Class Schema dans sa forme définitive (2)

- Le but du class schema est de « differentiate positions within *labour markets* and *production units* in terms of the *employment relations* that they entail. [...] The principles of differentiation that we adopt have been mainly derived from classic sources, in particular, from Marx and Max Weber. »
- Dans cette nouvelle présentation, l'accent est mis sur le fait que **les classes capturent deux distinctions : entre ceux qui possèdent les moyens de production (les indépendants) et les autres ; parmi ces derniers, selon la nature de la relation établie avec leur employeur.**
- Ici, la dichotomie importante est entre des positions régulées via un « contrat de travail » (*labour contract*) et d'autres qui sont régulées via une « relation de service » (*service relationship*) avec l'employeur, certaines classes (IIIa, IIIb et V) étant dans l'entre-deux.
- « *Employment relationships regulated by a labour contract entail a relatively short-term and specific exchange of money for effort. Employees supply more-or-less discrete amounts of labour, under the supervision of the employer or of the employer's agents, in return for wages which are calculated on a 'piece' or time basis.* » (typiquement les classes VI, VIIa et VIIb)
- « *In contrast, employment relationships within a bureaucratic context involve a longer-term and generally more diffuse exchange. Employees render service to their employing organization in return for 'compensation', which takes the form not only of reward for work done, through a salary and various perquisites, but also comprises important prospective elements – for example, salary increments on an established scale, assurances of security both in employment and, through pension rights, after retirement, and, above all, well-defined career opportunities.* » (typiquement les classes I et II)

Le Class Schema dans sa forme définitive (3)

- « We find it of interest and significance that something close to this division receives rather widespread linguistic recognition: for example, in the distinction made in English between ‘staff’ and ‘workers’; in French, between cadres or employés and ouvriers; in German, between Beamte or Angestellte and Arbeiter [...] »
- « We would again wish to emphasize that the schema we have presented is to be regarded not as an attempt at providing a definitive ‘map’ of the class structures of individual societies but essentially as an instrument de travail. »
- Pour des **compléments**, voir notamment :
 - Breen R. (2005), « Foundations of a neo-Weberian class analysis » in Wright E. O. (ed.), *Approaches to Class Analysis*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 31-50.

Dans ce texte, Richard Breen définit la *class analysis* comme « *the empirical investigation of the consequences and corollaries of the existence of a class structure defined ex ante* ».
 - Goldthorpe J. H. (2000), *On Sociology. Numbers, Narratives, and the Integration of Research and Theory*, Oxford, Oxford University Press (Chapitre 10 – « Social Class and the Differentiation of Employment Contracts »).
- Pour des **tests empiriques de la validité du class schema**, voir notamment :
 - Evans G. (1992), « Testing the validity of the Goldthorpe Class schema », *European Sociological Review*, 8(3), pp. 211-232.
 - Evans G. & Mills C. (1998), « Identifying class structure: A latent class analysis of the criterion-related and construct validity of the Goldthorpe class schema », *European Sociological Review*, 14(1), pp. 87-106.
 - Evans G. & Mills C. (2000), « In search of the wage-labour/service contract: New evidence on the validity of the Goldthorpe class schema », *British Journal of Sociology*, 51(4), pp. 641-661.

Construire le Class Schema (1)

- Les auteurs du class schema n'ont pas proposé d'outil général permettant de l'implémenter sur des données d'enquête, mais Ganzeboom, Luijkx & Treiman (1989) ont proposé un **programme SPSS permettant de le construire à partir d'ISCO-68 (4 chiffres), du statut d'emploi (indépendant ou salarié) et du nombre d'employés ou de subordonnés (0, 1 à 10, plus de 10) :**
 - Ganzeboom H. B. G., Luijkx R. & Treiman D. J. (1989), « Intergenerational class mobility in comparative perspective », *Research in Social Stratification and Mobility*, 8, pp. 3-84.
- Cet algorithme a été ultérieurement perfectionné :
 - Ganzeboom H. B. G., de Graaf P. M. & Treiman D. J. (1992), « A standard international socio-economic index of occupational status », *Social Science Research*, 21(1), pp. 1-56.
- **Et il a ensuite été adapté à la nomenclature ISCO-88 :**
 - Ganzeboom H. B. G. & Treiman D. J. (1996), « Internationally comparable measures of occupational status for the 1988 International Standard Classification of Occupations », *Social Science Research*, 25(3), pp. 201-239.
 - Ganzeboom H. B. G. & Treiman D. J. (2003), « Three internationally standardized measures for comparative research on occupational status » in Hoffmeyer-Zlotnik J. H. P. & Wolf C. (eds.), *Advances in Cross-National Comparison. A European Working Book for Demographic and Socio-Economic Variables*, New York, Kluwer Academic Press, pp. 159-193.
- **Je n'ai pas trouvé d'actualisation à partir de la nomenclature ISCO-08.**
- Il est aussi possible de **le construire à partir de données codées dans des nomenclatures nationales**, par exemple, pour la France, mon chapitre dans l'ouvrage collectif *Social Mobility in Europe* (2004). Des programmes SAS sont disponibles pour les enquêtes *Formation & Qualification Professionnelle* de 1970, 1977, 1985, 1993 et 2003. Ils ont ensuite été adaptés aux différentes séries de l'enquête *Emploi* par Milan Bouchet-Valat.

Construire le Class Schema (2)

- « The **origin class** is defined as the class (or last class) of the father when the respondent stopped attending school or university on a regular basis.
 - In **1970**, the coding of this variable in the eleven-class schema (Erikson and Goldthorpe, 1992: 38-9) uses the **two-digit *Catégories Socio-Professionnelles* (CSP) classification (30 occupational groups)**, the **four-digit classification of occupations (444 occupations)** and **information about employment status, number of employees and occupational qualification.**
 - In **1977, 1985 and 1993**, the coding of the variable uses the **two-digit *Professions et Catégories Socioprofessionnelles* (PCS) classification (31 occupational groups)** and **information about employment status and number of employees.** »
- « The **destination class** is the current (or most recent) class of the respondent according to his/her own occupation at the date of the survey.
 - In **1970**, the coding of this variable in the eleven-class schema uses the **two-digit CSP classification, the four-digit classification of occupations and information concerning employment status, number of employees and occupational qualification.**
 - In **1977, 1985 and 1993**, the coding of the variable uses the **four-digit PCS classification (455 occupations)** and **information about employment status, number of employees and occupational qualification.** »
- **Quelques exemples de distributions sur les données françaises ...**

Origines et positions de classe en 1970, 1977, 1985 et 1993
(Hommes et femmes de 25 à 64 ans ayant un emploi ou au chômage
ayant eu un emploi auparavant)

	Origines de classe								Positions de classe							
	Hommes				Femmes				Hommes				Femmes			
	1970	1977	1985	1993	1970	1977	1985	1993	1970	1977	1985	1993	1970	1977	1985	1993
I	5,2	5,5	7,2	8,9	5,4	5,2	7,4	9,7	8,6	10,6	13,6	15,8	3,3	4,2	6,1	9,0
II	2,7	4,6	5,8	6,3	3,1	5,2	5,8	6,0	6,7	9,5	9,5	10,3	11,7	15,3	18,0	19,4
IIIa	6,1	5,3	5,3	7,1	5,7	6,3	5,3	8,0	6,1	7,6	7,1	8,1	15,1	22,8	24,8	26,8
IIIb	2,0	0,7	0,7	0,8	2,3	0,8	0,8	0,8	3,0	2,5	3,8	3,7	18,5	19,9	20,6	19,8
IVa	5,5	7,6	7,4	7,6	5,4	7,1	6,9	7,2	5,5	4,3	2,0	4,5	2,4	1,2	1,4	1,6
IVb	9,8	7,7	6,9	5,3	10,2	8,0	6,6	6,0	5,4	5,1	7,7*	4,7	10,6	8,4	6,2*	3,8
IVc	27,1	23,5	19,6	14,4	28,6	23,7	19,1	14,5	11,4	8,3	6,8	4,1	15,7	9,9	6,1	3,6
V	3,2	3,8	4,8	5,7	2,9	4,4	5,2	5,7	7,6	8,3	8,8	9,5	0,9	0,9	0,9	1,4
VI	15,3	16,1	20,2	22,5	14,1	15,1	19,3	21,5	20,5	23,9	23,3	22,9	4,3	3,9	3,7	4,1
VIIa	16,1	19,9	17,4	18,1	16,2	19,5	19,1	17,6	21,7	18,1	16,1	14,9	16,5	13,0	11,5	9,9
VIIb	7,0	5,3	4,7	3,3	6,1	4,7	4,5	3,0	3,5	1,8	1,3	1,5	1,0	0,5	0,7	0,6
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

* Du fait d'une particularité des données originales, la classe IVb inclut en 1985, en plus des petits indépendants sans salarié, ceux ayant un ou deux salariés.

Pour conclure...

- Le *Class Schema* a été et reste très largement utilisé :
 - dans des **articles utilisant des données portant sur un seul pays européen**, mais publiés dans des revues internationales – par exemple *European Societies* ou *European Sociological Review* ;
 - dans des **articles à vocation comparative** ;
 - ainsi que dans des **ouvrages comparatifs** – pour ne citer que trois exemples :
 - Shavit Y. & Müller W. (eds) (1998), *From School to Work: A Comparative Study of Educational Qualifications and Occupational Destinations*, Oxford, Clarendon Press.
 - Shavit Y., Arum R. & Gamoran A. (eds) (2007), *Stratification in Higher Education. A Comparative Study*, Stanford, Stanford University Press.
 - Jackson M. (ed.) (2013), *Determined to Succeed? Performance versus Choice in Educational Attainment*, Stanford, Stanford University Press.

*« Les classes sociales en milieu ethnique homogène »
(Schumpeter, 1927 in Impérialisme et classes sociales, Minuit,
1972)*

- « Nous disions précédemment que l'appartenance de l'individu à une classe sociale était un fait déterminé par la naissance. Cette détermination objective de la condition sociale, indépendante de la volonté et des actes de l'individu (qui transcende même cette volonté et ces actes de façon indiscutable, puisqu'elle constitue le champ où prennent naissance actes et volontés) doit être considérée, du point de vue du destin tant individuel que social, comme la conséquence la plus importante de l'existence d'une structure fondée sur la différenciation en classes sociales. L'individu n'appartient donc à une classe sociale ni par son choix ni par ses actes ni davantage par des qualités qui lui seraient propres ; l'appartenance n'est d'ailleurs pas le fait de l'individu en tant que tel mais dépend, pour un individu, de son appartenance à une famille déterminée, qui est, elle, le véritable membre de la classe. C'est donc la famille et non la personne physique qui est le véritable individu pour une théorie des classes sociales. »
- « Une classe peut être comparée, pour toute la durée de sa vie collective, c'est-à-dire pendant le temps où elle demeure identifiable, à un hôtel ou à un autobus toujours rempli, mais rempli toujours par des gens différents. »